

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 11 augustus 1993 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren", heeft op 13 augustus 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 11 août 1993, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays", a donné le 13 août 1993 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering aldus :

"Aangezien door de toepassing van de bepalingen inzake het keuringsritme die vervat zijn in de op te heffen leden van artikel 1, § 2, het budget van het Instituut voor veterinaire keuring op ernstige wijze in onevenwicht wordt gebracht, verzoek ik U om een advies binnen de bij artikel 84 voorgeschreven termijnen".

*

*

*

Aanhef.

1. Men vervange in de tweede aanhefverwijzing de woorden "inzonderheid op de afdeling I, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1960 en 15 juni 1970;" door "inzonderheid op artikel 1, § 2, vervangen bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juni 1970;".

.../...

2. De verwijzing, in het derde lid van de aanhef, naar het advies van de Raad voor veterinaire keuring dient te worden aangevuld met de datum waarop dat advies werd gegeven, namelijk 28 juli 1993.

Artikel 1.

Men vervange de woorden "gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1960 en 15 juni 1970," door "vervangen bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juni 1970".

In fine van de Franse tekst, schrijve men :
"... les alinéas 3, 4 et 6 sont abrogés".

Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

"Aangezien door de toepassing van de bepalingen inzake het keuringsritme die vervat zijn in de op te heffen leden van artikel 1, § 2, het budget van het Instituut voor veterinaire keuring op ernstige wijze in onevenwicht wordt gebracht, verzoek ik U om een advies binnen de bij artikel 84 voorgeschreven termijnen".

*

* *

Préambule.

1. Au deuxième alinéa du préambule, il conviendrait de remplacer les mots "notamment la section I, modifiée par les arrêtés royaux du 19 août 1960 et 15 juin 1970;" par les mots "notamment l'article 1er, § 2, remplacé par l'arrêté royal du 19 août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1970;".

2. Au troisième alinéa du préambule, il y aurait lieu de compléter la mention de l'avis du Conseil d'expertise vétérinaire en indiquant la date à laquelle cet avis a été émis, à savoir le 28 juillet 1993.

.../...

Article 1er.

Il conviendrait de remplacer les mots "modifié par les arrêtés royaux des 19 août 1960 et 15 juin 1970," par les mots "remplacé par l'arrêté royal du 19 août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1970.

A la fin de l'article, on écrira, dans le texte français : "... les alinéas 3, 4 et 6 sont abrogés".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : G. BAETEMAN,
Monsieur :

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs : M. VAN DAMME,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

voorzitter van de Raad van State,
président du Conseil d'Etat,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

G. BAETEMAN.